

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

去年，当我们做「基督君王」挑战赛时，当我看到人们举起手时，真的被人们的爱感动地想落泪。今天的福音中讲到耶稣被钉在十字架上，我们记得这句话：「我期望有人同情，却未寻到一个，我渴盼有人安慰，也未找到一个。」(咏69：21)。想象一下，当只有一个人选择在他或她的生命中以耶稣为中心时，耶稣，祂圣洁的心中会有什么感受。今天是美好的一天，我们要送一件适合君王的礼物。

这意味着我们来这里只是为了取悦祂，而不是其他人。

所以，我们将从我们的挑战开始，然后稍后会看到这与福音有什么关联。

- 1)如果你把耶稣作为你生活的中心，请举手。赞美天主！
- 2)如果你愿意，如果你接近或想以耶稣为中心，请举手。
- 3)现在，如果你在过去的12个月里以耶稣为中心，请举手。赞美天主！谢谢大家！

S：当我们看福音的时候，我们会想起我们把一个什么样的人变成了我们生活的中心。福音中记载：「首领们嗤笑说：『别人她救了；如果这个人天主的受傅者，被选者，就救他自己吧！』」(路23：35)。祂不会为了自己而自救，因为祂是来救别人的。独一无二的是，天主明确限定所拣选的人是要为他人而死的。

「士兵也戏弄他，前来把醋给他递上去，说：『如果你是犹太人的君王，就救你自己吧！』在他上头还有一块用希腊，拉丁及希伯来文字写的罪状牌：『这是犹太人的君王』。」(23：36-38)。在圣路加福音中，酸醋是为了延长祂的痛苦，让他继续受刑，但尽管如此，祂并没有报复他们。力量不是用以摧毁我们的敌人的，而是为爱他们。10月9日，我简要地谈论了穆罕默德、佛陀、孔子等精神领袖：--他们中有谁像耶稣这样爱过，像祂那样有力量去爱他们的敌人吗？

在那里被钉死的人中，有一个不断侮辱耶稣说：「你不是默西亚吗？救救你自己和我们吧！」(23：39)。他们一直在问他是不是受傅者。他们没有看到祂的真实身份。但有一个人知道：另一个凶犯一定已经意识到了耶稣的善良，所以他说：「耶稣，当你来为王时，请你纪念我！」(23：42)。这是第三次提到耶稣是君王，尽管这不是刻意的。今天，在庆祝「耶稣君王」的瞻礼上，让我们首先思考一下我们拥有一位多么令人惊叹的国王。祂在宝座上忍受赤身露体耻辱，爱祂的敌人，服事祂的臣民。让我们赞美祂，感谢祂为我们生活的中心！

请注意祂的自信：「耶稣给他说：『我实在告诉你：今天你就要与我一同在乐园』」(23：43)。从来没有其他垂死的人如此自信地向另一个垂死的人允诺永生。耶稣用祂的复活来证实自己的话。这就是为什么祂是历史上最重要的人，世界日历围绕着他，正如我们在复活节祈祷中所说的，所有的时间都属于他。

我们可以送祂一份礼物。当罪犯说：「『耶稣，当你来为王时，请你纪念我。』」他给了耶稣最大的礼物：信仰和信任！这就是耶稣想要的；祂想要

我们的心。是的，祂希望我们听从祂的命令，给祂时间，服事祂，但最终，祂想要我们的心。我以前告诉过你，当我年轻的时候，我会给我的兄弟们买圣诞礼物，送我所知道他们不喜欢的礼物，这样当他们打开礼物时，他们会说，「哦…。好的，你拿去吧。」但是，耶稣真正想要的是什么？当我们把祂作为我们生活的中心时，我们就给了祂最好的礼物！当我们即将给祂我们的心时，这让祂充满期望。如果我们还未能够以祂为中心，祂仍然爱我们，如果我们真诚地追寻，那就是祂的喜乐。祂耐心地等待着我们把心交给祂的那一天。

下周我们将进入将临期（Advent），我们将有四周的时间为君王的生日做准备，我们将反思如何才能在我们的爱中成长的同时，给耶稣一份大的圣诞礼物。

今天是庆祝的日子。今天我们清楚明了：我们崇拜的是最伟大的君王，我们要给祂一件祂想要的礼物。

## 中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

去年，當我們做「基督君王」挑戰賽時，當我看到人們舉起手時，真的被人們的愛感動地想落淚。今天的福音中講到耶穌被釘在十字架上，我們記得這句話：「我期望有人同情，卻未尋到一個，我渴盼有人安慰，也未找到一

個。」(詠69：21)。想像一下，當只有一個人選擇在他或她的生命中以耶穌為中心時，耶穌，祂聖潔的心中會有什麼感受。今天是美好的一天，我們要送一件適合君王的禮物。

這意味著我們來這裡只是為了取悅祂，而不是其他人。

所以，我們將從我們的挑戰開始，然後稍後會看到這與福音有什麼關聯。

1)如果你把耶穌作為你生活的中心，請舉手。讚美天主！

2)如果你願意，如果你接近或想以耶穌為中心，請舉手。

3)現在，如果你在過去的12個月里以耶穌為中心，請舉手。讚美天主！謝謝大家！

S：當我們看福音的時候，我們會想起我們把一個什麼樣的人變成了我們生活的中心。福音中記載：「首領們嗤笑說：『別人她救了；如果這個人是天主的受傳者，被選者，就救他自己吧！』」(路23：35)。祂不會為了自己而自救，因為祂是來救別人的。獨一無二的是，天主明確限定所揀選的人是要為他人而死的。

「士兵也戲弄他，前來把醋給他遞上去，說：『如果你是猶太人的君王，就救你自己吧！』」在他上頭還有一塊用希臘，拉丁及希伯來文字寫的罪狀牌：『這是猶太人的君王』。」(23：36-38)。在聖路加福音中，酸醋是為了延長祂的痛苦，讓他繼續受刑，但儘管如此，祂並沒有報復他們。力量不是用以摧毀我們的敵人的，而是為愛他們。10月9日，我簡要地談論了穆罕默德、佛陀、孔子等精神領袖：--他們中有誰像耶穌這樣愛過，像祂那樣有力

量去愛他們的敵人嗎？

在那裡被釘死的人中，有一個不斷侮辱耶穌說：「你不是默西亞嗎？救救你自己和我們吧！」(23：39)。他們一直在問他是不是受傅者。他們沒有看到祂的真實身份。但有一個人知道：另一個兇犯一定已經意識到了耶穌的善良，所以他說：「耶穌，當你來為王時，請你紀念我！」(23：42)。這是第三次提到耶穌是君王，儘管這不是刻意的。今天，在慶祝「耶穌君王」的瞻禮上，讓我們首先思考一下我們擁有一位多麼令人驚嘆的國王。祂在寶座上忍受赤身露體恥辱，愛祂的敵人，服事祂的臣民。讓我們讚美祂，感謝祂為我們生活的中心！

請注意祂的自信：「耶穌給他說：『我實在告訴你：今天你就要與我一同在樂園』」(23：43)。從來沒有其他垂死的人如此自信地向另一個垂死的人允諾永生。耶穌用祂的復活來證實自己的話。這就是為什麼祂是歷史上最重要的人，世界日曆圍繞著他，正如我們在復活節祈禱中所說的，所有的時間都屬於他。

我們可以送祂一份禮物。當罪犯說：「『耶穌，當你來為王時，請你紀念我。』」他給了耶穌最大的禮物：信仰和信任！這就是耶穌想要的；祂想要我們的心。是的，祂希望我們聽從祂的命令，給祂時間，服事祂，但最終，祂想要我們的心。我以前告訴過你，當我年輕的時候，我會給我的兄弟們買聖誕禮物，送我所知道他們不喜歡的禮物，這樣當他們打開禮物時，他們會說，「哦…。好的，你拿去吧。」但是，耶穌真正想要的是什麼？當我們把祂作為我們生活的中心時，我們就給了祂最好的禮物！當我們即將給祂我們的心時，這讓祂充滿期望。如果我們還未能夠以祂為中心，祂仍然愛我們，

如果我們真誠地追尋，那就是他的喜樂。祂耐心地等待著我們把心交給祂的那一天。

下週我們將進入將臨期（ Advent ） ，我們將有四周的時間為君王的生日做準備，我們將反思如何才能在我們的愛中成長的同時，給耶穌一份大的聖誕禮物。

今天是慶祝的日子。今天我們清楚明了：我們崇拜的是最偉大的君王，我們要給祂一件祂想要的禮物。